

Naiskoor CARMINA sündis 1989. aasta südalvel Tallinnas. Dirigent ja ühtlasi koori looja on **MARGIT VÕSA**.

2017/2018 hooajal, mis on Carminale kahekümne üheksas, laulab koori ridades 30 lauljat. Suur osa neist on koori tegevuses osalenud selle loomisest saadik.

MTÜ Naiskoor Carmina kuulub Eesti Kooriühingusse ning on Eesti Naislaulu Seltsi liige. Eesti naiskooride võistulaulmistest on Carmina osa võtnud A-kategoorias ja mahtunud edetabeli esikuukusse. Tänavusel naiskooride mõõduvõtmisel märtsis saavutas Carmina kolmanda koha, jäädes seda jagama Eesti Koori juhtide Naiskooriga.

Koor on edukalt osalenud paljudel rahvusvahelistel konkurssidel Euroopas, kus on tunnustusena ära teeninud igat värvi medaleid ja ühel korral ka kogu festivali Grand Prix'.

Carmina armastab väljakutseid repertuaari vallas ja paneb end Margit Vösa juhtimisel sageli proovile, esitades amatöörkoori kohta küllaltki keerukaid omanäolisi teoseid. Koori lauluvallikus on ka heliloojate pühendusega uudisteoseid.

Kontserte korraldab Carmina Eesti eri paikades, kuid põhiliselt Tallinna kirikuis ja kontserdisaalides. Traditsiooniks on saanud kevadine ülevaatekontsert Niguliste kontserdisaalis ja advendikontsert Püha Vaimu või Rootsi Mikhli kirikus. Ka mereäärsest Püha Jaakobi kirikust Viimsis on kujunenud Carminale omane kontserdi- ja salvestuspaik. Vahel kaasab koor oma kontsertidele ka noori soliste ja instrumentaliste. Tänael kontserdil kõlava Bob Chilcotti missa „A Little Jazz Mass” saateansambli moodustavad eri rahvusest noored muusikud.

Koor on reisihimuline ning kontserdireisid kodumaalt kaugele ergastavad sageli tema tegevust. Lisaks rahvusvaheliste konkurssidega seotud rännakutele Euroopa eri riikides on Carmina korraldanud Eestist väljaspool ka kontserdireise – nii on koor laulnud ja reisinud Lätis, Soomes, Ahvenamaal, Rootsis ja Venemaal.

Carmina looja ja dirigent **MARGIT VÕSA** töötab Eesti Muusika- ja Teatriakadeemias. Margit on muusikamagister, kes, lõpetanud Tallinna Riiklikus Konservatooriumis Arvo Ratassepa õpilasena koorijuhtimise eriala, läbis lisaõpingutena Peterburi Konservatooriumis assistentuur-stažuuuri. Margiti loomingulised otsingud oma erialal ongi seotud naiskooriga Carmina. Ta on koori hing ja süda, olles Carminaga tegele-
lenud praeguseks poole oma elust. Margit on olnud ka Tallinna Kammerkoori dirigent (1996–2002). Eesti Naislaulu Seltsi korraldatud naislaulupäevadel on Margit juhatanud naiskoore ka üldjuhina.

Alates maist 2014 juhib Margit Vösa esinaisena kogu Eesti Naislaulu Seltsi tegevust, tema eestvõttel on toimunud lisaks laulupäevadele suuri ühisprojekte Eesti naiskooridega, nt Max Filke suurvormi „Missa in honorem St. Caroli Boromaei” esitamine Tallinnas, Tartus ja Pärnus (2015 ja 2016), EV 98. aastapäevale pühendatud Peterburi-turnee koos Kroonlinna külastusega (veebr 2016). Aprillis 2018 on EV-100 juubeliärgi all sündimas suur laevareis – Eesti nais- ja meeskooride ühiskontserdid „Hoia, Jumal, Eestit” Tallinnas, Turus, Stockholmis ja Riias. Eesti Vabariigi 100. aastapäeva eel omistas EV president Kersti Kaljulaid Margit Vösale tegevuse eest koorijuhi ja Eesti naiskoorikultuuri edendajana Valgetähe V klassi teenetemärgi.

Naiskoor Carmina salvestused:

Eesti Raadiole ja ETV-le, CD-d „Naiskoor Carmina” (2005)
ja „Naiskoor Carmina. Lähedalt ja kaugelt” (2011).

2016–2018 on Carminale teoksil kolmanda plaadi salvestamine.

Naiskoori Carmina hääleseadja: **Ludmilla Dombrovskaja-Keis.**

Koori president: **Kaia Käosaar** kaia.kaosaar@gmail.com

Naiskoor Carmina tegevusega saate lähemalt tutvuda kodulehel
www.naiskoor-carmina.eu

Kava kujundas ja toimetas Ivi Piibeleht

Mustpeade Maja Valges saalis
pühapäeval, 22. aprillil 2018 kl 18.00

Naiskoor
Carmina
kevadkontsert
ja dirigendi juubel
Kunstiline juht ja dirigent
Margit Vösa

Carmina

Kava

Sirje Kaasik 1958

Salve Regina / Ole tervitatud, Kuninganna

*Ole tervitatud, Kuninganna,
Halastuse Ema,
meie elu, rõõm ja lootus,
ole tervitatud.
Sinu poole hüüame,
pagendatud Eeva lapsed;
Sinu poole õhkame
leinates ja nuttes
siin pisarate orus.*

*Pööra siis, meie eestkostja,
oma halastavad silmad
meie poole ning Jeesust,
oma ihu õnnistatud vilja,
meile pärast maist vangipõlve näita.
Oo püha, oo vaga, oo helde
neitsi Maarja.
Palveta meie eest,
püha Jumala Ema.*

Aare Kruusimäe 1972

Kaks armastuslaulu naiskoorile

1. Elul on väikene hingemaa / Betti Alver
2. Ööviul / Debora Vaarandi

Millal ma lähen? / Viivi Luik

Mart Siimer 1967

Paekivi laul / Ellen Niit (esiettekannne)
pühendatud naiskoorile Carmina
klaveril Mart Siimer
viulil Elisabeth Härmand

Eduard Tubin 1905–1982

Õhtulaul / Friedrich Kuhlbars

Gustav Holst 1874–1934

Ave Maria op. 9b, H. 49
teos kahele koorile, pühendatud emale

*Ole tervitatud, Maarja, täis armu,
Issand on Sinuga;
Õnnistatud oled Sa naiste seas
ja õnnistatud olgu Sinu ihuvili,
sest Sina oled ilmale toonud
meie hingede Lunastaja.*

Gustav Holst

Two Eastern Pictures /
Kaks idamaist pilti / Kalidasa
1. Spring / Kevad
2. Summer / Suvi
klaveril Irina Ievleva
tamburiinil Martin Petermann

Kevad. Kevad kui sõdalane
siia tuleb, poogna keel moodustatud
mesilaste ridadest. Ja tema astlad,
otstes pungad, haavavad meie
südameid magusa armuihaga.
Nüüd puudel puhkevad õied,
järvedel vesiroosid kaunid
näitavad oma päid keset laineid,
sulatades südameid
magusa armuihaga.

Milline kaunis neiu
saab võistelda kevadega?
Milline magus hääl käo lauluga?
Või naeratavad hambad
jasmiiini värvitooniga?
Või roosilised huuled
avanevate õitega?
Kummardudes koos
punastavate pungadega,
mangopuu lõõmavad oksad
lehvivad tuulega sinna ja tänna,
täites südamed
magusa armuihaga.

Ja lootosille sees elab
oma armastuses ümisedv mesilane,
kes suudluse ja embusega rahuldab
lilles oma magusa armuiha.

Suvi. Palav ere päev on möödas.
Õrn õo laotab oma keebi,
jaheda ja värskendava,
valgustatud tuhandetest
tähekiirtest ja kuldsest kuust.

Kuu kumab seal katusel.
Siin lebavad neiu,
jasmiiinidega pärjatud,
rüütatud siidrõivaisse,
pahkludel võrud,
mis liigutades kaunilt kõlisevad.

Juveelidega ehitud lehvikute
puhangust heljub igast põuest
magusaim aroom. Laul, harf ja
linnulõõritused liituvad, et unest
virguks armastuse jumal.
(Vabatõlge: Janne Teder)

Edward Elgar 1857–1934

The Snow / Lumi /
viulil Elisabeth Härmand
ja Merily Leotoots
klaveril Anni Grete Kullamaa

*Oh lumi, mis langeb nii kergelt,
varjates pilgu eest pruuni maapinna,
oh hing, sa ole sama valge kui lumi,
oh lumi, mis langeb nii aeglaselt,
armas maapind lume all üsna soe,
oh süda, nii hoia oma sära lume all.*

*Seega, mu hing, ära külva oma
kingitusi, mis hääbuvad kui lumi.*

*Oh lumi, sa pole enam valge,
ka su sädelus on möödas;
oh hing, ole nagu enne, ole nagu
enne oli särav lumi.*

*Oh lumi, sinu pehmes hauas astuvad
kurvad lilled vapralt talvele vastu;
oh süda, rahustav ja säästev
nagu lumi. Lumi peab sulama, peab
minema sama kiiresti kui vetevool.*

*Siis, oh süda, ole puhas kui lumi,
kuid püsiv;
kõikide aastate jooksul
täielikult püsiv, mitte nagu lumi.*
(Vabatõlge: Janne Teder)



Bob Chilcott 1955

A Little Jazz Mass / Väike džässimissa
Kyrie
Gloria
Sanctus
Benedictus
Agnus Dei

Kaastegevad
klaveril Tomislav Šošić
bassil Ilmārs Priede
trummidel Martin Petermann

Kyrie
Issand halasta
Kristus halasta
Issand halasta.

*ainult Sina oled Issand,
ainult Sina oled Kõrgeim,
Jeesus Kristus,
koos Püha Vaimuga,
Jumala Isa kirkuses. Aamen.*

Gloria
Au olgu Jumalale kõrges
ja rahu maa peal
hea tahtega inimestele.
Me kiidame Sind,
me ülistame Sind,
me kummardame Sind,
me austame Sind,
me täname Sind
Sinu suure au pärast,
Issand Jumal, taevane Kuningas,
kõigeväeline Jumal Isa,
Issanda ainusündinud poeg,
Jeesus Kristus.
Issand Jumal, Jumala Tall,
Isa Poeg, kes Sa maailma patud
ära kannad, halasta meie peale,
kes Sa maailma patud ära
kannad, võta kuulda meie
palveid, kes Sa istud Isa paremal
käel, halasta meie peale.
Sest ainult Sina oled Püha,

Sanctus
Püha, püha, püha
on Issand, taevavägede Jumal.
Taevast ja maa on täis
Sinu kirkust, Hosianna kõrges.

Benedictus
Kiidetud olgu, kes tuleb
Issanda nimel, Hosianna kõrges.

Agnus Dei
Jumala Tall, kes Sa
maailma patud ära kannad,
halasta meie peale.
Jumala Tall, kes Sa
maailma patud ära kannad,
halasta meie peale.
Jumala Tall, kes Sa
maailma patud ära kannad,
anna meile rahu.

Esitab naiskoor **CARMINA**
Kunstiline juht ja dirigent **Margit Võsa**

